

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays.

by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited

"Second class mail registration number 0009"

(號〇七一第卷式三第紙聞新) Friday 6 November 1970 (Vol. 32 No. 170 Page 1)

報價目表	
(郵寄或派到)	
全年	三十五元
半年	十七元五角
季	八元五角
零售每份	一毛五



今陰雲有雨 明陰晴不定
最高溫五十五 最低溫四十

厄國空軍司令逃回首都後遭革職軟禁

【基多城路透電】厄國空軍司令厄瓜多爾·羅德里格斯，於十月廿七日，被標榜為「新民主軍」的武裝部隊，在厄國南部邊境地區，將其軟禁。厄國空軍司令厄瓜多爾·羅德里格斯，於十月廿七日，被標榜為「新民主軍」的武裝部隊，在厄國南部邊境地區，將其軟禁。

香港海灘廿五浮屍

【香港路透電】據香港警方發言人稱，近日在香港海灘發現廿五具浮屍。警方表示，這些浮屍是在過去幾天內，陸續在海灘上發現的。警方目前正在調查這些浮屍的身份，並呼籲公眾提供線索。

美蘇在地中海軍艦 兩國實力勢均力敵

【華盛頓路透電】美國國防部指出，在地中海地區，美蘇兩國的軍艦實力勢均力敵。美國國防部表示，美國在地中海地區擁有強大的海軍力量，而蘇聯也擁有相當的實力。兩國在地中海地區的軍艦部署，反映了國際形勢的緊張。

約日游擊與政府軍 發生衝突六小時

【約旦門馬社電】約旦游擊隊與政府軍，於昨日發生六小時的衝突。衝突發生在約旦南部地區，雙方均有傷亡。約旦政府表示，將採取一切必要措施，以恢復地區的和平與穩定。

美空軍利用衛星 提前發覺中蘇火箭

【華盛頓路透電】美國空軍利用衛星，提前發覺中蘇火箭的發射。美國空軍表示，他們利用先進的衛星技術，成功偵測到一枚中蘇火箭的發射。這一發現引起了國際社會的廣泛關注。

美放秘密情報衛星

【華盛頓路透電】美國放出了秘密情報衛星。這顆衛星被用於收集各種情報，包括軍事、政治和經濟方面的信息。美國政府表示，這顆衛星的發射是為了加強國家的安全。

美海軍在越南私逃 回國被控通敵罪名

【華盛頓路透電】一名美國海軍軍人，在越南私逃回國，被控通敵罪名。這名軍人是在越南戰場上逃離部隊的，他的行為引起了美國政府的嚴重不滿。政府表示，將對這名軍人進行嚴懲。

如欲建設海洋公園 必須清除海峽垃圾

【華盛頓路透電】如欲建設海洋公園，必須先清除海峽的垃圾。環保組織呼籲政府採取行動，清理海峽地區的垃圾，以保護海洋生態環境。他們表示，只有環境得到改善，才能建設真正的海洋公園。

日本吸鴉片案日少 年青人服大麻藥多

【東京路透電】日本吸鴉片案件日益減少，但年青人服食大麻藥的數量增加。警方表示，雖然吸鴉片的人數在下降，但大麻藥的濫用問題日益嚴重。政府呼籲加強對大麻藥的監管。

羅馬及北京宣佈正式建交文告

【羅馬路透電】羅馬及北京宣佈正式建交文告。兩國政府表示，建交後將加強在政治、經濟、文化等領域的合作。這一消息引起了國際社會的廣泛關注。

意國承認中共 三月內設大使

【羅馬路透電】意大利承認中華人民共和國，並計劃在三月內設立大使館。意國政府表示，承認中共是意國外交政策的重要一步。他們希望通過與中共的建交，促進中意兩國的關係。

菲支島火山發生爆炸

【菲律賓路透電】菲律賓支島火山發生爆炸，造成人員傷亡和財產損失。火山爆發時，噴出了大量的煙霧和火山灰。當地居民紛紛疏散，政府已採取措施，以確保公眾的安全。

滿城換心人往醫院 參加慶祝兩年紀念

【滿地可路透電】一名接受心臟移植手術的患者，前往醫院參加慶祝手術成功兩年的紀念活動。這名患者表示，手術的成功讓他重新獲得了健康，並對未來充滿信心。

歐洲明年訂新條約 蘇聯派員列席旁聽

【倫敦路透電】歐洲各國將於明年訂立新的條約，蘇聯將派員列席旁聽。這一消息引起了蘇聯方面的關注。蘇聯政府表示，他們將密切關注歐洲局勢的發展。

信託公司求警保護 在七日內被劫兩次

【華盛頓路透電】信託公司請求警方保護，稱其在七日內被劫兩次。公司表示，這兩次搶劫造成了嚴重的財產損失。警方表示，將加強對該公司的保護，以確保其安全。

馬戲班表演大蟒蛇 突然襲擊弄蛇演員

【華盛頓路透電】馬戲班表演大蟒蛇時，突然襲擊弄蛇演員，造成傷亡。這一事件引起了公眾的震驚。馬戲班方面表示，將對表演進行重新評估，以確保觀眾和演員的安全。

美海軍在越南私逃 回國被控通敵罪名

【華盛頓路透電】一名美國海軍軍人，在越南私逃回國，被控通敵罪名。這名軍人是在越南戰場上逃離部隊的，他的行為引起了美國政府的嚴重不滿。政府表示，將對這名軍人進行嚴懲。

歐洲明年訂新條約 蘇聯派員列席旁聽

【倫敦路透電】歐洲各國將於明年訂立新的條約，蘇聯將派員列席旁聽。這一消息引起了蘇聯方面的關注。蘇聯政府表示，他們將密切關注歐洲局勢的發展。

信託公司求警保護 在七日內被劫兩次

【華盛頓路透電】信託公司請求警方保護，稱其在七日內被劫兩次。公司表示，這兩次搶劫造成了嚴重的財產損失。警方表示，將加強對該公司的保護，以確保其安全。

火大生發倉貨市本 傷受人一救灌時小五經

【華盛頓路透電】本市貨倉發生大火，造成人員傷亡。消防部門表示，火勢非常猛烈，搶救工作正在進行中。他們呼籲公眾保持冷靜，並提供必要的協助。

本省去年患肺病者 及早發覺多數痊癒

【華盛頓路透電】本省去年患肺病者，及早發覺多數痊癒。衛生部門表示，肺病的早期發現和治療對於預後至關重要。他們呼籲公眾定期進行健康檢查，以確保身體健康。

特稿

家中裝冷氣提防風濕病

冷氣機售價愈來愈平，分期付款購買更吸引，估計最少有十萬個家庭裝有這種避暑抗熱的設備。辦公室和工廠裝冷氣，可提高工作效率，家庭裝冷氣，則可預防風濕病。

香港正當進入家庭電器化設備年代，冷氣機、電風扇、電燈、電器，甚至連洗衣機、電冰箱，也一度要求從速購置，准許他們在新居的樓宇，精心裝飾。

香港位於熱帶，夏天的氣溫，常在三十五度左右，天氣悶熱，人因有此有規模的辦公室和工廠，都安裝冷氣，好使員工的效率提高。美國有一項調查報告指出，有冷氣設備的辦公室和工廠，工作效率能高出百分之十，或相等於一小時。目前香港有等工人，也要選擇有冷氣設備的工廠工作呢！

冷氣於一九〇二年間由美國新利公司發明，即今香港著名新利公司，創始人，但這種現代化抗熱消暑設備，則在一九三一年才由娛樂院介紹給香港市民。當一九三三年開幕時，吸引無數香港人，跟着皇后戲院，前往參觀，這戲院，新建築院使全港冷氣化了。

家庭冷氣設備，當然始自戰後，早期則是潤滑的專利，可是近年價格已平，分期付款購買力提高，居住在白蠟籠式大廈的居民，也漸漸湧起享受冷氣的念頭，估計目前大約有十萬個家庭，擁有冷氣設備。

一九六〇年時，由美國輸入香港的冷氣機，只有六千五百架，但十年後，便增加到三萬多架，香港製造的冷氣機，以及在香港安裝的冷氣機和中央冷氣系統，還沒有計算在內。

工商統計一九六九年輸入香港的冷氣機，約有六萬架，而一九六九年，而最近幾年來，亦維持此高水準。

一架一匹馬力的冷氣機，價格只有一千多元，因很多家庭都有能力購買，在面積一百五十方的房間內，已足敷用。

留港櫻花小姐有組織

日本女人溫柔馴伏，以內美贏得男人，因此好華人和外籍，都喜歡娶個日本女人，認為幸福，嫁到香港來東渡婦女，就有一櫻花小姐組織，互相照顧。

(未完)

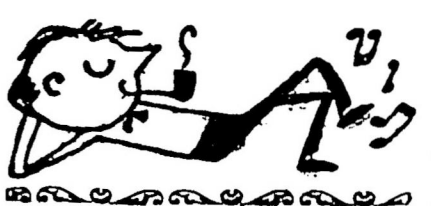
生活講座

暑期胃腸常呆頓

如果勉強進食，食物停滯腸胃，胃部膨脹，食慾不振，每次進食之時，便覺悶脹不舒，而停滯的食物，發酵腐爛，造成噯氣或嘔吐，久而發生頭痛，頭暈，眩暈，不眠等症。

胃呆本來，是一個重大病症，但是暑季有和胃的炎熱時期，如胃呆遲延時日太久，使人身體衰弱，不但形體消瘦，而且可引致其他病症。

中醫治療胃呆，以「溫開胃」為



不夜天戲院

編碼七二〇號 電話 325-5555
每星期五換新片，每晚放映兩大片。
▲星期一至星期五
由下午七時半至晚上十一時放映
星期六、日、及(大日子)
由上午十時半至晚上十一時
連續放映六場
本院優待票價
▲星期一至星期四
大人五毛 小童三毛半
▲星期五、六、星期日及大日子
大人八毛半 小童三毛半

即日放映

十一月六日(星期五)至
十一月十二日(星期四)放映
十一月十一日(大日子)今日換映六場
全部彩色潤銀幕
社會現實教育刺激
驚天巨片
「不敢回家的少女」
陳寶珠 薛家燕 曹達華
曾江 胡楓 李香琴 領銜主演

全部七彩虹「楚漢爭」

全部七彩虹歷史大戲古裝歌唱片王
一、項羽天下 二、韓信落難
三、蕭何月下追韓信 四、四面楚歌
五、霸王別姬 六、韓信封功答謝
任劍輝 鄧碧雲 關德興 少新權主演
十一月七日(星期六)
十一月八日(星期日)

全部七彩虹最犀利之至

武俠打鬥片王
「奪命刀」
薛家燕 石堅 妮妮 主演
十一月八日(星期日)

下期放映

十一月十三日(星期五)至
十一月十九日(星期四)放映
「江湖第一劍」
銀壇歌后曹達華 影壇玉女陳寶珠主演
林錦堂 石堅 吳鳳志 阮兆輝 鄧寄塵 位華南
龍虎武師鼎力演出

同場加映

古裝鑲嵌歷史巨片
「西施」
白雲仙 陳錦棠 仝劍輝
梁麗波 陳佩玲 仝劍輝 主演
十一月十四日(星期五)至
十一月二十日(星期四)放映
特別加映 古裝歌唱片
「趙五娘萬里尋夫」
芳艷芬 羅劍郎 鄧寄塵 仝劍輝 仝演

產業買賣

工商業樓宇，亞柏文，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理

湯天豪
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER
公司電話：682-7351

華仲敏

Joseph Hua 435-7531

▲風水屋面向依沙伯公園，四睡房二廳，兩棟地盤，土庫有廚房和廁所。

▲業主年近退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現款五萬元。

▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。

▲45 組 Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。

▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

▲士多生意連實業，另附有房屋一間，位 Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元，真正賺大錢。

▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖頭，以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。

▲七十多座位連實業樓位，因業主年老退休，壹萬元現款即可買得。

▲七組新 Apartment，位 Marpole 地區，其中三組有式房，適合初創業者居住。

▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位收租，年銷售約七萬七千元。

雲高華

奧林比亞戲院

喜士定東 近乃磨街

十壹月十日星期三
十壹月十一日星期四
十壹月十二日星期五
晚上七點半放映

古裝巨片「血城」
伍秀芳 田野 主演
張小燕 田野 主演

大導演林福地傲視影壇創造國片
新境界代表傑作
同場加映

好片影院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.

下期預告：
文藝巨片「第六個夢」
(春盡翠湖寒)
白景瑞導演 唐寶雲柯俊雄主演

古裝巨片「狀元及第」
江青 鈕方雨 主演
學生壹元二毛五
小童五毛

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半，壹年，至四年九厘，五年九厘二五
利息從存款之日起計算
城市家庭銀業公司啟

黃望俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 884-0938 Res: 733-3202

●難忘的享受是遊香港及遠東名城
●方便及親切是遊加美鄰近各城市
●代定旅館設計遊覽申請護照
●特價機票移民機票歡迎分期付款
●代理旅行保險火燭汽車意外等
●簽證文件書詞遺囑出約契據等
辦公時間：星期六下午壹時至五時
平日照常 營業經理邱錫琛

加獎利息

活期六厘五 每月計息壹次
每月于五日前到本行所開之新
儲戶均由壹日起計利息即是加獎
利息五天
定期八厘五 三、四、五年期，
壹年八厘五 兩年八厘二五
★特別存款六厘(由三千元起)
壹切存款有政府保障萬無壹失
經理黃宗振 副經理爾玉漢

貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美點，拾我其誰。

鮮磨沙河粉 敬請全加獨特
斤兩味道 招牌保證
粵式書畫裝裱 根根敬啟

B. U. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 683-3935

活期六厘五 每月計息壹次
每月于五日前到本行所開之新
儲戶均由壹日起計利息即是加獎
利息五天
定期八厘五 三、四、五年期，
壹年八厘五 兩年八厘二五
★特別存款六厘(由三千元起)
壹切存款有政府保障萬無壹失
經理黃宗振 副經理爾玉漢

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半，壹年，至四年九厘，五年九厘二五
利息從存款之日起計算
城市家庭銀業公司啟

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半，壹年，至四年九厘，五年九厘二五
利息從存款之日起計算
城市家庭銀業公司啟

黃望俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 884-0938 Res: 733-3202

●難忘的享受是遊香港及遠東名城
●方便及親切是遊加美鄰近各城市
●代定旅館設計遊覽申請護照
●特價機票移民機票歡迎分期付款
●代理旅行保險火燭汽車意外等
●簽證文件書詞遺囑出約契據等
辦公時間：星期六下午壹時至五時
平日照常 營業經理邱錫琛

一月先後與蘇聯，捷克，波蘭，匈牙利，保加利亞，羅馬尼亞恢復邦交。阿連德在競選時強調：要與古巴、中共、北越，北韓，建立外交關係，將來共黨的滲透必更方便積極。

第二，政治方面，儘管阿連德宣稱：「我的政府是民族，人民，革命的政府」。支持阿連德的共產黨（主）是親蘇派，第一書記爲科爾瓦蘭亦聲言：「我們所追求的，並非社會主義政權，而是以勞農大衆爲基礎的政權」。共產黨的目標會這樣簡單嗎？

何況，智利實行的半總統制，總統權力甚大，在今後六年的悠長時間中。共產黨與社會黨儘可利用政權及其他各種手段，擴大他們的勢力。無論是國民黨，基督教民主黨，或現在參加人民聯盟的急進黨，都將一一被排斥消滅。最後甚至連社會黨也難避免？共產黨與任何黨派合作，只是暫時利用而已。

【完】

肆搜索，結果掠去四千一百元現款，一只女裝奧米加手表，值一千四百元，一只男裝勞力士表，值五百元，及一些飾物，全部共值約六千七百元，劫匪得手後逃去無踪。

綑綁住客飽掠飾啟

沛，鄭番扶 阮豪 林禮彬，鄭懿坤，
鍾承美，駱廣，馬心民，以上每五元，
葉國興紀念費三元，陳樂昌紀念費三元，
馬三祝紀念費三元，甘悅松紀念費二
元，林光權紀念費三元，林禮秋夫人三
元，林禮秋夫人三元，李祥紀念費二元
，華華囀生花二盆，周烟柳敬送鷄旦糕
一籠。(續完)

倘有錯漏 希爲見諒

五十五週年紀念鳴謝

啓者本總社於一九七〇年十月十八日舉行五十五週年紀念叨蒙本埠僑團商號開人友好各埠洪門黨社姊妹姊妹等惠賜賀儀祝詞珍品生花等等除當日另柬致謝外用將芳名臚列於后以伸謝悃

電話 254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

New Diamond Restaurant

555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止
街：五五五號

電話：
六八五、〇七二七
六八四、式九式三

每逢星期三休息一天

A black and white portrait of a man with dark hair, wearing a suit jacket, white shirt, and dark tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is dark and textured.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電
鑊氣保證
晚宴 菜式新穎
招待慇懃
筵席 南北食譜
加意選製
知味仕女 盡興乎來

特價旅行
來回機票返港
可以經三藩市，檀山，
東京，台北。
●移民機票三百五十元（美幣）
快捷妥當

雷根環球旅遊社啓

本號華商
代理
古巴出產去頭凍蝦
古巴出產正龍蝦尾
尺碼俱全 歡迎光顧
價目印備 函索即奉
廿五磅美國去衣杏仁
每箱三十壹元二毛五

看！社會主義祖國欣欣向榮！

本公司舉辦中國社會主義工業建設成就圖片展覽，展出地點在本公司內，歡迎僑胞參觀！

新從祖國運到：

模壓皮鞋，天府花生，珠江荔枝，什錦子光，紅燒鯉魚，鼓油海螺，廈門米粉，鳳尾魚，陳皮夾心應子，金蛋夾心應子。

另有特價商品供應，歡迎光臨參觀選購！

祖國冰霜去頭大明蝦大量供應！

批發零售，極表歡迎！

庚利公司啓事

本公司現定於八月十七日遷入
自置樓業（七七七號必地街）辦
事專營批發生意敬請 僑胞們
顧客們按照上列新址新電話號
碼通訊或駕臨指導爲禱

總經理：李惠榮謹啓

凡有關於列疑難問題

大批醬料到步
 李成興純淨綠油，彩色蝦片，
 和春盛臘梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，
 國語時代曲，中西音樂舞
 曲等唱片，三十三轉十寸
 及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
 103 E. Pender St., Vancouver B. C.
 電話：683-1724

精製臘腸 腊鴨 牛肉干 發門

秋風起。進補合時。

生猛

大金錢龜

上市

681-1734

評李勵文及其啼鳥曲

而「啼鳥曲」也就是他回到印尼後的感時憂國之作，當然其中亦有具體個人的「羅曼蒂克」，把話說回來，正內李的外在生活如此的豐富，和內心生活之如此高貴，所以「啼鳥曲」中的每一篇作品，都那麼的感人，特別要再次指出的是，由於他傑出的敘情才能，以偉大的感情和愛心來表現出我國精神的精髓，和國人的高尚情操。

如所周知，「五四」上一代的動化，和「打倒孔家店」運動後，民燒盡了傳統文化，而留下一片真空，當時，甚至深思熟慮如魯迅者，亦曾公然主張：「我以為魯迅！或者竟不！看中國書，多看外國書。」（見魯迅之「青年必讀」一文），正是這一「全盤西化」及反傳統的狂熱，導致當時的青年（及下一代）一

▲ 敬奉世匡公

探親訪友興置酒，恰值假期未謁公
（貴店每星期休一天）
又待逢時花草盛，再遊貴埠聚談玄

▲ 國器

永存忠貞，千秋典範。
永存德節，萬世良模。

顯韓信 陳濟民拜曉

味洋化，但值得我們慶幸和驕傲的是，李勣文先生到例外，如在「啼鳥曲」的「籬、草、短簫中，竟李勣見其女朋友之父親（印尼人），不准她再跟中繼續交往時的唯一理由是一「李是中國人時」，便對她們說：「不錯，我是中國人……」中亞是一個很大約國家，比印尼大總十多倍，比印尼大八倍人口，而且，中國有世界上最古老和最完整的文化，還在兩千年前，中國已經有了很美好的民主政治理想……中國的文化後來被傳播到了歐洲，伏爾泰盧梭這些人就在中國文化的影響下脫穎而出變成了近代民主政治的急先鋒，中國文化精神的特質有三點，就是：平等，自由與和平共處，而這一點正於人類所憧憬追求的理想，唯其如此，

馬立邦

天下無雙蓋世雄，狗烹兔死盡成空
封齊此日原無智，破曉當年尚戀功
國士含悲猶滴淚，漢王情薄勢難容
滔滔江水常遺恨，不學張良早隱蹤

馬立邦

媚眼風情動客憐，生成容貌似天仙
幽香陣陣迷人醉，滿面桃花國色添

馬立邦

龍隱草廬庶庶知，岡前岡後萃賢賢
親聞偉論頻三顧，義結關張創漢基
代主平蠻傳後世，青史留名祀鬼神
聯羣謀會謀團結，歡集華堂發展觀

馬立邦

片打街東二五號招租
新建二樓三樓招租，適合酒樓或寫字
之用，如意者請到東方花舖與林時晝
議。電話六八一、三四四八

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

李偉運輸公司

導運送兼辦理香港移民出入口行碑，並
家具什物搬運，有大梯房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俱
窗胞光顧無任歡迎
電話 876 4740

城 點
 黃 智 髮 室
 KING'S BARBER SHOP
 Books • Novelties
 9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
 Edmonton, Alberta, Canada
 新近辦到祖國工
 藝品各種唱片唱
 帶價錢平通加美
 歡迎索取目錄
 電風筒每個十二
 元，香港唱片每
 本四元半。
 本號為台灣麗聲
 唱片公司駐加總
 代理，同業批發
 格外歡迎

LEWIS 修理水喉
用電力機具修通阻塞去水陰溝，所有工
作由合格專門人才修理，保證滿意。
電話 688-4365 日夜隨時應命。

單雙人床批發價錢出售
政府註冊經售名廠西式荷里活套床，
單人，雙人床，碌架床，新款床頭，
兩用書架床頭，活動鉄床架，歡迎垂

忠銘質窗門
Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042

冬季到了
特大減價
避風雨窗
慳回暖氣
價廉物美
免費估價

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 **梁覺玄** 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街193號308室 電話：Off. 685-1529
Res. 879-7802
308 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,
時間：10 - 12 AM. 星期六下午及星期日休息
2 - 5:30 PM.

梁 祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

億兆信託 實業分支部
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 682-7876

豐元有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

加拿大 高第街
金利源興記
GIM LEZ YUEN HING KEE
79 Pender St., E.
Encounter 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新辦到
正金錢龜

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篲

廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院善堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病

雲埠哥林比亞角 433½
電話 685-6806

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89 - E. Pender St
 Vancouver 4. B.C.
 Phone 682-2244

新到罐頭荔枝
 各種罐頭食品
 罐頭醬料
 新鮮桂林馬蹄
 各種手工藝製品

純淨雪耳
 雪蛤膏
 原副三蛇胆
 天字麗參
 正北鹿茸

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.

電話 683-7268

本號選辦各種：如
德國及探人牌、廚
刀與刀、鋼仔、磨制
刀、軟剪、刀、什、夾
鉗、的市、磨刀、使
市、絲線、鋸頭、英國
IXI 刀、什、法國
磨刀等利器。各樣
齊備。價平貨美。
僑胞光顧。無任歡
迎。

一附設館舖拋注者
常有各款鋸頭或
喇叭、撥刀、叉、
廚房用具等發行一
及各式磨刀樣太多
百餘種函索即奉
實印上地刀圖等

HERDER
LINGER-GESMANT



I. A. HENCKELS
TRADE MARK
MADE IN GERMANY

另有德國市必嘜
中國標菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
製成非常鋒
利耐用每張
又辦到美國
的斯嘜中國
標菜刀全鋼

華哥溫大拿加
 司公限有草烟利鐵
 Heatley Trading Co. Ltd.
 129 Keefer Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone: MU 1-7595

代理
 各種香煙藤糖發行
 大小光顧一律歡迎
 壹式九號奇化街
 (近驢街西邊半個街口)

T.P.Y. Travel Service
 71 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

檀香山旅行，有特價來回機票加駁
 式百九十八元，每星期一至星期四
 包括六晚七日，由旅店去機場接送
 不論人數，隨時起行，有意旅遊，
 請來函或駕臨本社面商。

地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六

太平洋旅行社 林國良
 陳國啟

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
 438 Main St., Vancouver 4, B. C.
 Telephones: 681-1025 & 681-2783

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。

返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。

往三藩市來回機票三十天連稅美幣九十三元
 往紐約三十天來回機票一幣連稅二百三十八元
 往新加坡機票加幣一百二十八元
 往滿地可機票加幣一百四十元
 往加拿大其他各埠上落貨物運費減半

醫治內外	軍輕病症	膏丹丸散
藥劑齊備	來函求進	回信開明
身體內外	各部情形	覆函開答
小心研究	對症配藥	寄藥詳明
方用藥	解除病痛	人無病痛
益增壽元	厚毛隔國	每只壹元
來函問症	先惠式元	回客詳明
空函不答		

郵政掛號「」

CHINESE HERBS
126 Lemo St. Room 31
KAMLOOPS B. C. CANADA

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver B.C.
 電話 687-2608

穎脫而出 別饒風味

將全部獻給關心佳茗、旨酒，
 美食的人士享受。

是極水準的烹飪
 合理的價格
 親切服務

翠華園高級食府
 具有三者的合體
 與眾不同的氣派

食館的靈魂在招呼
 食館的心臟在美饌
 食館的精神在裝飾

▲西區，近柏文區街角萊舖連實業及兩間住屋出賣，生

